

УДК 94(47)

## МАТЕРИАЛЫ ПИСЬМА В КАНЦЕЛЯРИЯХ ДЖУЧИДОВ

*Л.Ф. Абзалов*

### Аннотация

В данной статье рассматриваются некоторые аспекты канцелярской культуры Улуса Джучи, в частности определяется основной писчий материал джучидских канцелярий, выявляются основные регионы – поставщики бумаги в Улус Джучи, рассматриваются особенности процесса предварительной подготовки бумаги к написанию текста документа, а также характеризуются некоторые внешние признаки золотоордынской официальной документации.

**Ключевые слова:** Улус Джучи, канцелярская культура, материалы письма, битикчи, подготовка бумаги, форма и размер делопроизводственной документации.

---

Неотъемлемым атрибутом канцелярской культуры являются писчие материалы, применение которых было обусловлено уровнем развития делопроизводства в том или ином государстве. При наличии в Улусе Джучи характерных для всего средневекового мира материалов письма можно выделить и некоторые особенности, связанные со спецификой развития указанного государства.

Бумага являлась наиболее распространенным и практически единственным писчим материалом в джучидских канцеляриях. О широком распространении бумаги в Улусе Джучи свидетельствуют как археологические, так и письменные материалы. В.В. Григорьев, проводивший первые археологические изыскания в Царевском городище в 1843–1847 гг., среди прочих находок выделяет бумагу [1, с. 10, 12]. В собрании международных соглашений Венецианской республики XIV – XV вв. «Венециано-Левантийском дипломаториуме» (см. [2, 3]) опубликована так называемая платежная ведомость Тайдулы-хатун, содержащая среди прочих статью расходов на бумагу: «Также за одну штуку эскарлаты, одновременно за бумагу (курсив наш. – Л.А.) и прочее – 103 без.» (цит. по: [4, с. 206]).

Главным поставщиком бумаги для джучидских канцелярий была Средняя Азия<sup>1</sup> [5, с. 353]. Сохранившиеся до наших дней золотоордынские акты материалы написаны, в большинстве своем, на среднеазиатской бумаге. Послание хана Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II от 14 марта 1428 г., согласно утверждению А.Н. Курата, написано на толстой лощеной бумаге среднеазиатского происхождения. Оттуда же, видимо, происходила бумага посланий

---

<sup>1</sup> По данным академика В.В. Бартольда, в самом Самарканде производство бумаги продолжало существовать до русского завоевания.

хана Махмуда султану Мехмеду II от 10 апреля 1466 г. и хана Ахмада султану Мехмеду II от 25 мая – 3 июня 1477 г. [6, с. 6, 36, 46]<sup>1</sup>.

Очевидно, что на начальных этапах развития Улуса Джучи была также применяема китайская бумага. Известно, что монгольские власти внедрились в финансовую систему Монгольской империи бумажные деньги, материалом для которых служила бумага, изготавливаемая так же, как и самаркандская, из коры тутовых деревьев: «Приказывает он [великий хан Хубилай] изготовлять вот какие деньги: заставит он набрать коры от тутовых деревьев, листья которых едят шелковичные черви, да нежное дерево, что между корой и сердцевиной, и из этого нежного дерева приказывает изготовить папку, словно как бумагу; а когда папка готова, приказывает он из нее нарезать вот как: сначала маленькие [кусочки]...» [7, с. 264; 8, с. 135]. В трудах известных каллиграфов XVI в. можно обнаружить высокую оценку китайской и среднеазиатской бумаги<sup>2</sup>.

В джучидских канцеляриях также находит свое применение бумага ближневосточного происхождения. Известно, что письма, направляемые египетскими правителями в Дешт-и Кипчак, были написаны на бумаге, произведенной в Египте или же в Багдаде. В целом на мусульманском Востоке было множество центров производства бумаги, откуда они распространялись в разные страны, в том числе и в Улус Джучи. По данным А. Казиева, средневековыми каллиграфами применялись следующие сорта и виды бумаги, получившие наименования по месту их производства, материалам и некоторым качествам: «багдади», «самарканди», «исфагани», «бухарайи», «хатайи», «ханбалыг», «хинди» и др. [9, с. 286].

Помимо этих сортов бумаги со второй половины XIV в. начинает распространяться и западноевропейская бумага [11, с. 36]<sup>3</sup>. В XV в. Западная Европа стала одним из главных поставщиков бумаги в страны Восточной Европы, особенно через города Крыма. На широкое применение западноевропейской бумаги указывают многочисленные факты. Например, ярлык – послание хана Токтамыша от 20 мая 1393 г., адресованное польскому королю Ягайло, – по словам И.Н. Березина, работавшего с подлинником, писан на двух листах лощеной западноевропейской бумаги. Широкое распространение западной, прежде всего итальянской бумаги, получаемой в XV – XVI вв. через генуэзцев, подтверждают данные крымских актов. Например, из 29 подлинных крымских ярлыков 11 имеют ясные филигранные; на 10 документах, написанных, безусловно, на западноевропейской бумаге, филигранные не видны по той причине, что все они были заклеены с обратной стороны другой, поздней бумагой или же материей. Бумага остальных 8 ярлыков, будучи европейской, не имеет филиграней потому, что они были срезаны [12, с. 87].

<sup>1</sup> Некоторые крымские актовые материалы также писаны на среднеазиатской бумаге, например ярлык Сахиб-Гирея от 1523 г.

<sup>2</sup> Известный каллиграф Казим-Ахмад ибн Мирмунши аль-Хуссейн писал: «Бумаги лучше китайской нет, сколько ни пробуй, лучше нет. Как хороша самаркандская бумага! Если ты разумный человек, не отвергай ее. Письмо на ней получается ровным и красивым» ([10, с. 117–118]; также см. [9, с. 286]).

<sup>3</sup> Первые бумажные мельницы в Европе появились в Италии в 1276 г. в Фабриано, потом в Болонье и Анконе.

Обработка бумаги находилась в компетенции писца-битикчи<sup>1</sup>, который в совершенстве должен был знать технологию лощения и глянцеваания бумаги. Очевидно, что в основных золотоордынских центрах знали общие и известные на всем Востоке приемы. Как сообщают крупные знатоки средневекового мусульманского каллиграфического искусства Султан-Али Мешхеди и Кази-Ахмад, бумагу, подвергаемую лощению, клали на чистую гладкую доску и терли гладким камнем (это, к примеру, мог быть камень агата), ракушкой, стеклянным шариком и т. д. [10, с. 118].

Лощение получалось качественным при пропитывании обрабатываемой бумаги специальным составом, изготавливаемым из крахмала, рыбьего клея, яичного белка, квасцов, рисовой муки. Так как на крахмальной (шлихтованной) и лощеной бумаге перо хорошо писало, письмо получалось правильным. Крахмал, закрывая поры бумаги, препятствовал впитыванию ею влаги из чернил и не давал им расплываться. Шлихтованная бумага должна была быть вскоре (не позже чем через неделю) глянцеваана, в противном случае крахмальный слой растрескивался. Но шлихтованную и глянцеваанную бумагу не рекомендовалось тут же использовать для письма. Чем дольше она была выдержана, тем лучше было работать на ней [9, с. 287]. При обработке бумаги применялись и другие составы, как простые, так и сложные, поэтому бумага одних ярлыков получалась очень гладкой, других – посредственной, матовой [12, с. 88].

В джучидских канцеляриях не производилась разлиновка документа, поэтому между строками документа не сохранялось одинаковое расстояние. Например, если в одних ярлыках расстояние между строками составляет от 5–7 до 12–15 см, то в других – от 2 до 4 см; в некоторых документах интервалы еще меньше [12, с. 89]. Если исходить из того, что столь важные документы, какими являлись жалования ордынских правителей, не подвергались разлиновке, то остальные документы, надо полагать, также не имели очерченных строк<sup>2</sup>.

Форма и размер делопроизводственной документации не были строго ограниченными и в большинстве своем зависели от объема текста и почерка писца. При этом следует учесть то обстоятельство, что определенный формуляр золотоордынских документов также влиял на указанные характеристики. Джучидские ярлыки, изданные до середины XVI столетия (со времени хана Сахиб-Гирея в Крымское ханство начинают проникать турецкие делопроизводственные традиции), представляют собой длинные свитки, состоящие из трех-пяти склеенных листов. Ширина этих ярлыков колеблется от 24,3 до 30 см, то есть средняя ширина их около 27–28 см. Что же касается общей длины, то здесь нет строгой определенности, так как иногда склеивались листы разной длины. Но в целом длина дошедших до нас ранних ярлыков колеблется от 120 до 200 см. М.А. Усманов отмечает, что при характерной средней ширине длина ярлыков строго не регламентировалась [12, с. 132].

Зачастую размер бумаги зависел от ранга и статуса адресата – получателя документа. В трудах арабских авторов находим множество упоминаний о формате

<sup>1</sup> Древнетюркский термин «bitigäči», «bitkäči», обозначающий писца, находит широкое распространение в Монгольской империи.

<sup>2</sup> Свидетельством этому также служат письма-послания (битики) золотоордынских правителей Улуг-Мухаммада (от 14 марта 1428 г.) и Ахмеда (от 1476/1477 и от 25 мая – 3 июня 1477 г.).

дипломатических писем между правителями Египта и ханами Улуса Джучи: «Что касается царства Туранского... которое находилось... в руках Узбека... писалось на большом листе шириной в цельный багдадский лист» [13, с. 157–158]. Чиновник при дворе мамлюкских правителей Египта Шихаб ад-Дин Абул-Аббас Ахмад ибн Али ал-Калкашанди (1355–1418) пишет: «Переписка [исходящая] от такого государства [то есть Улуса Джучи] и формы ее различны [смотря] по различию способа выражения жителей страны и смотря по степени могущества лица, от которого пишется» [14, с. 186].

Что касается цвета бумаги, то в большинстве случаев она была белая, различных оттенков. Известно, что каллиграфы и писцы Востока отдавали предпочтение бумаге белого цвета [10, с. 118]. Данных, позволяющих утверждать об использовании в джучидских канцеляриях цветной бумаги, мы не имеем, но известно, что таковые нашли свое применение в странах, тесно контактировавших с Улусом Джучи<sup>1</sup>.

Свитки являлись основной формой делопроизводственных документов. Сохранившиеся до сегодняшнего дня джучидские актовые материалы имеют именно такую форму. В целом для средневековой эпохи это была основная форма документации.

Прежде чем приступить к написанию текста документа, листы склеивали. В качестве клеящего материала, видимо, использовался рыбий клей. Его положительными свойствами были эластичность и то, что этот клей не чернел. Раствор рыбьего клея готовили следующим образом: пластинки клея расщепляли на небольшие куски и высыпали в клееварку, наполняли ее водой и давали клею размягчиться и набухнуть. Затем в этот клей добавляли немного воды и варили на огне несколько минут до полного растворения. Чтобы клей не пригорел, его варили при высокой температуре, непрерывно помешивая [9, с. 309].

После склеивания делали поля, положив на ровное место, отгибали с правой стороны узкую полосу по вертикали шириной от 2–3 до 5–6 пальцев, в зависимости от общего размера и формата свитка<sup>2</sup> [12, с. 133].

Иногда с целью сохранения особо важных ярлыков, в особенности дипломатических писем, от порчи и повреждений изготавливались кожаные футляры [12, с. 136]. Такие футляры имеют, например, послание Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II от 14 марта 1428 г. и ярлык турецкого султана Мехмеда II, составленный по правилам чингизидских актов. Сюда также следует отнести письма хана Ахмада султану Мехмеду II от 1476/1477 гг. и от 25 мая – 3 июня 1477 г. К первому был приклеен кусок сафьяна черного цвета, второе послание имело предохранительный кожаный чехол из темно-вишневого сафьяна, такие же сафьяновые футляры использовались и в Крымском ханстве [16, с. 68–69].

<sup>1</sup> В мамлюкском Египте кроме белой бумаги пользовались и разноцветной. Особым почетом пользовался красный цвет. В официальной переписке правом писать на красной бумаге обладали самые знатные лица в государстве. Например, на красной бумаге переписывался с египетским султаном его наместник в Дамаске. Письма с выражением соболезнования обычно писались на желтой бумаге [15, с. 139]. О способах изготовления цветной бумаги см. [9, с. 289–292].

<sup>2</sup> К примеру см.: Ярлык хана Тохтамыша. – РО СПб. ИВ РАН. – Ед. хр. D222. № I; Копия с ярлыка, данного ханом Токтамышем в 784 г. от хиджры (р.х. 1382). – РО СПб. ИВ РАН. – Док. фонд. – Ед. хр. D222. № II; Тарханный ярлык Хаджи-Гирея жителям Крым-Ера. – РО СПб. ИВ РАН. – Док. фонд. – Ед. хр. Т. 306; Ярлык Гази-Гирея. – РО СПб. ИВ РАН. – Док. фонд. – Ед. хр. Т. 308 и др.

Следует отметить, что в Крымском ханстве с целью предохранения официальных документов также применяли специальные шелковые пеналы [17].

Достаточно частые находки костяных и металлических писал могут свидетельствовать также о применении других писчих материалов в джучидских канцеляриях, среди которых можно назвать восковые таблички, пергамен и бересту. Применение бересты в качестве писчего материала подтверждается обнаруженными в 1930 г. на территории современной Саратовской области фрагмента берестяной книги, относящейся к золотоордынской эпохе и, вероятнее всего, принадлежавшей писцу (см. подробнее [18, с. 126]). Весьма примечательным фактом является обнаружение в 1970 г. отрядом советско-монгольской историко-культурной экспедиции в развалинах Субургана архива, насчитывающего приблизительно 200 берестяных грамот XVII в. [19, с. 111–112].

Для временных записей писцы могли применять восковые таблички. Академик П. Паллас следующим образом описывает диптих, применяемый кочевниками: «Две отшлифованные тонкие доски пихты скрепляли одна с другой кожаным ремнем в форме книги; внутреннюю поверхность намазывали салом и сажей. Наконец этот черный слой засыпали мелкой золой аргала, и на бело-сером фоне верхнего слоя следы пишущей палочки оказывались черными, как будто на бумаге» [19, с. 111]<sup>1</sup>. Естественно, что эти материалы не использовались в подготовке официальных документов. Они могли применяться писцами в качестве черновиков и записных книжек, так имели некоторые положительные черты, прежде всего – отсутствие необходимости предварительной подготовки к письму.

Таким образом, бумага различного происхождения являлась основным писчим материалом золотоордынских канцелярий. Это обстоятельство с учетом данных нарративных источников и формулярного анализа джучидских актов материалов может свидетельствовать о высоком развитии делопроизводства в государственном аппарате Улуса Джучи.

### Summary

*L.F. Abzalov. Materials for Writing in Juchids' Chancellery.*

This article views some aspects of Ulus Juchi chancellery culture. It reveals the basic writing material of Juchi offices, regards basic regions which delivered paper to Ulus Juchi, examines the specifics of paper preparation process and characterizes some outer features of the Golden Horde official papers as well.

**Key words:** Ulus Juchi, chancellery practice, material for writing, bitikchi, paper preparation, form and measurement of official documentation.

### Литература

1. Григорьев В.В. Четырехлетние археологические поиски в развалинах Сарая // Татарская археология. – 1998. – № 1 (2). – С. 3–13.
2. Diplomatorium Veneto-Levantium, sive Acta et Diplomata res Venetas, Graecas atque Levantis illustrantia. A. 1300–1350 / Ed. by G.M. Thomas. – Pars I. – Ventiss, 1880.

---

<sup>1</sup> Сюда же следует добавить тот факт, что В.В. Григорьев в четвертый год (1846 г.) своих археологических исследований на Царевском городище обнаруживает грифельные дощечки [1, с. 12].

3. *Diplomatorium Veneto-Levantium, sive Acta et Diplomata res Venetas, Graecas atque Levantis illustrantia*. A. 1351–1454 / Ed. by R. Predelli. – Pars II. – Ventiss, 1899.
4. *Григорьев А.П., Григорьев В.П.* Коллекция золотоордынских документов XIV в. из Венеции: Источниковедческое исследование. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2002. – 276 с.
5. *Бартольд В.В.* Хранение документов в государствах мусульманского Востока // Сочинения. Т. VIII. – М.: Наука, 1973. – С. 350–361.
6. *Kurat A.N.* Topkapı Sarayı Müzesi Arşivindeki Altun Ordu, Kirim ve Turkistan Hanlarına ait yarlık ve Bitikler. – İstanbul: Burhaneddin Matbaası, 1940. – 215 s.
7. *Карпини Дж. дель Плано.* История монголов. – М.: Мысль, 1997. – 461с.
8. *Рашид ад-Дин.* Сборник летописей / Пер. с перс. Ю.П. Верховского. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1960. – Т. II. – 248 с.
9. *Казиев А.* Художественное оформление азербайджанской книги XIII – XVII вв. – М.: Книга, 1977. – 359 с.
10. *Казим-Ахмед.* Трактат о каллиграфях и художниках. – М.; Л.: Искусство, 1947. – 201 с.
11. *Киселева Л.И.* Письмо и книга в Западной Европе в средние века (Лекции по латинской палеографии и кодикологии). – СПб.: Дмитрий Буланин, 2003. – 310 с.
12. *Усманов М.А.* Жалованные акты Джучиева Улуса XIV – XVI вв. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1979. – 318 с.
13. Ал-Муhibби // Сб. материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Т. I. Извлечения из арабских сочинений, собр. В.Г. Тизенгаузен. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005. – С. 249–260.
14. Ал-Калкашанди // Сб. материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Т. I. Извлечения из арабских сочинений, собр. В.Г. Тизенгаузен. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005. – С. 287–298.
15. *Закиров С.* Дипломатические отношения Золотой Орды с Египтом (XIII – XIV вв.). – М.: Наука, 1966. – 160 с.
16. *Зайцев И.В.* Между Москвой и Стамбулом. Джучидские государства, Москва и Османская империя (начало XV – первая половина XVI вв.). – М.: Рудомино, 2004. – 216 с.
17. *Фаизов С.Ф.* Тугра и Вселенная. Мохаббат-намэ и шерт-намэ крымских ханов и принцев в орнаментальном, сакральном и дипломатическом контекстах. – М.; Бахчисарай: Древнехранилище, 2002. – 100 с.
18. *Понте Н.Н.* Золотоордынская рукопись на бересте // Советское востоковедение. – М.; Л., 1941. – Т. II. – С. 81–137.
19. *Кара Д.* Книги монгольских кочевников (семь веков монгольской письменности). – М.: Наука, 1972. – 194 с.

Поступила в редакцию  
08.10.08

---

**Абзалов Ленар Фиргатович** – аспирант кафедры истории и культуры татарского народа Казанского государственного университета.

E-mail: [len\\_afzal@mail.ru](mailto:len_afzal@mail.ru)